

Bestimmungen für den Tag des Jauchzens

ובחדש	השביעי	באחד	לחדש	מקרא	קדש	יהיה	לכם	כל	מלאכת
UBhāChō 'DāSch» und in der ‚Neuung* 4M 29.1	HaSchöBhl' 'I' » der ‚siebten' im ‚ersten/einen'	BöÄChā 'D» zu der ‚Neuung' car.ms pk.pp	LaChō 'DāSch» zu der ‚Neuung' ms pk.pp+pk.at	MiQRa°-» „Herausgerufenes* des' ms.cs	Qo 'DāSch» „Heiligen* ms.[cs]	JiHjā 'H» „es/er wird' ka.ft.3ms	LaKhā 'M» zu ‚euch' sf.2mp pk.pp	KoL-» „allen' [na].ms.[cs]	MöLā '°KhāT» „Auftrag des' fs.cs
ב-ה	חדש	אחד	ל-ה	חדש	קדש	היה	לכם	כל	מלאכה
ms pk.pp+pk.at pk.cj	ord.ms pk.at	car.ms pk.pp	ms pk.pp+pk.at	ms	ms.[cs]	ka.ft.3ms	sf.2mp pk.pp	[na].ms.[cs]	fs.cs

עבדה	לא	תעשו	יום	תרועה	יהיה	לכם
ĀBhoDā 'H» „Dienstes' fs	Lo° » nicht pk.ng. na	TaÄSsU° » „ihr tätigt' ka.ft.2mp	JO 'M» „Tag des' ms.[cs]	TöRUÄ 'H» „jauchzens' fs	JiHjā 'H» „er wird' ka.ft.3ms	LaKhā 'M» zu ‚euch' sf.2mp pk.pp
עבודה	לא	עשה	יום	תרועה	היה	לכם
fs	pk.ng. na	ka.ft.2mp	ms.[cs]	fs	ka.ft.3ms	sf.2mp pk.pp

ועשיתם	עלה	לרית	ניחת	ליהיה	פר	בן	בקר	אחד
WaÄSsItā 'M» und „macht ihr' 4M 29.2	ÖLā 'H» - Hinaufzuweiheendes'	LöRe 'JaCh» zum „Geruch des' ms.[cs] pk.pp	NiChō 'aCh» „Beruhigens' ms	LajaHaWā 'H» zu „JHWH' hi/pi.ft.3ms pk.pp	Pa 'R» „Farren* ms.[cs]	BāN-» „Sohn des' [na].ms.cs	BaQa 'R» „Rindes' ms	ÄChā 'D» „einen' car.ms
ועשיתם	עלה	לרית	ניחת	ליהיה	פר	בן	בקר	אחד
ka.wpe.2mp pk.cj	fs[ka.pt.fs]	ms.[cs] pk.pp	ms	hi/pi.ft.3ms pk.pp	ms.[cs]	[na].ms.cs	ms	car.ms

איל	אחד	בבשים	בני	שנה	שבעה	תמימים
Ä 'Jil» „Widder* ms	ÄChā 'D» „einen' car.ms	KöBhaSsI 'M» „Schäfflein* mp	BöNeI-» „Söhne des* mp.cs	SchāNa 'H» „Jahres' fs[ka.pe.3ms]	SchiBhÄ 'H» „sieben* car.ms	TöMIMi 'M» „makellose* aj.mp
איל	אחד	בבשים	בני	שנה	שבעה	תמימים
ms	car.ms	mp	mp.cs	fs[ka.pe.3ms]	car.ms	aj.mp

ומנחתם	סלת	בלולה	בשמן	שלשה	עשרונים	לפר	שני	עשרונים
UMINChāTa 'M» und „Spende* ‚ihrer' und ~Beruhigung ihrer 4M 29.3	So 'Lät» „Feinmehl' fs.[cs]	BöLULā 'H» „vermengt* kpp.fs	BhaSchā 'MāN» in dem ‚Öl' ms pk.pp+pk.at	SchöLoScha 'H» „drei* car.ms	ÄSsRoNI 'M» „Zehntel* mp	LaPa 'R» zu dem ‚Farren' zu dem ~Fruchtenden ms pk.pp+pk.at	SchöNe 'J» „zwei der* car.md.cs[fp.cs]	ÄSsRoNI 'M» „Zehntel* mp
ומנחתם	סלת	בלולה	בשמן	שלשה	עשרונים	לפר	שני	עשרונים
sf.3mp fs.cs pk.cj	fs.[cs]	kpp.fs	ms pk.pp+pk.at	car.ms	mp	ms pk.pp+pk.at	car.md.cs[fp.cs]	mp

לאיל
LaÄ 'Jil» zu dem ‚Widder' zu dem Verstrebenen 4M 29.4
לאיל
ms pk.pp

ועשרון	אחד	לכבש	האחד	לשבעת	הכבשים
WöLSsaRO 'N» und „Zehntel* aj.ms.[cs] pk.cj	ÄChā 'D» „eines' car.ms	LaKā 'BhāSs» zu dem ‚Schäfflein' ms pk.pp+pk.at	HaÄChā 'D» dem ‚einem' car.ms pk.at	LöSchiBhÄ 'T» zu „sieben von* car.ms.cs pk.pp	HaKöBhaSsI 'M» den ‚Schäfflein' mp pk.at
ועשרון	אחד	לכבש	האחד	לשבעת	הכבשים
aj.ms.[cs] pk.cj	car.ms	ms pk.pp+pk.at	car.ms pk.at	car.ms.cs pk.pp	mp pk.at

ושעיר	עזים	אחד	חטאת	לכפר	עליכם
USsö 'IR-» und „Zottigen* der' und Haarigen der' 4M 29.5	ISi 'M» „Ziegen* ~Starken' ms	ÄChā 'D» „einen' car.ms	ChaThā '°T» „Verfehlungs*gabe* Verfehlung fs	LöKhaPe 'R» zu „verschirmen* pi.if.[cs] pk.pp	ÄLeKhā 'M» „über ‚euch' auf euch sf.2mp pk.pp
ושעיר	עזים	אחד	חטאת	לכפר	עליכם
ms.cs pk.cj	ms	car.ms	fs	pi.if.[cs] pk.pp	sf.2mp pk.pp

מלבד	עלת	החדש	ומנחתה	ועלת	תתמיד	ומנחתה
MiLöBha 'D» von zu „gesondert vom* von zur Stange vom* 4M 29.6	ÖLa 'T» - Hinaufzuweiheenden von* fs.cs	HaChō 'DāSch» der ‚Neuung* ms pk.at	UMINChāTa 'H» und „Spende „seiner* und Spende ihrer sf.3fs fs.cs pk.cj	WöÖLa 'T» - Hinaufzuweiheenden von* fs.cs pk.cj	HaTaMI 'D» dem ‚steten* „Opfer* dem steten pk.av, sb.ms pk.at	UMINChāTa 'H» und „Spende „seiner* und Spende ihrer sf.3fs fs.cs pk.cj
מלבד	עלת	החדש	ומנחתה	ועלת	תתמיד	ומנחתה
ms.[cs] pk.pp pk.pp	fs.cs	ms pk.at	sf.3fs fs.cs pk.cj	fs.cs pk.cj	pk.av, sb.ms pk.at	sf.3fs fs.cs pk.cj

ונספיהם	כמשפטם	לרית	ניחת	אשה	ליהיה
WöNISKeHā 'M» und „Trankopfern* ‚ihrer* - 4M 29.7	KöMiSchPaThā 'M» gemäß „Richtigkeit* ‚ihrer* wie Richtigkeit ihre sf.3mp ms.cs pk.pp	LöRe 'JaCh» zum „Geruch des* ms.[cs] pk.pp	NiChō 'aCh» „Beruhigens* ms	ISchā 'H» „Feueropfer* ms	LajaHaWā 'H» zu „JHWH' Ü:Er macht werden hi/pi.ft.3ms pk.pp
ונספיהם	כמשפטם	לרית	ניחת	אשה	ליהיה
sf.3mp mp.cs pk.cj	sf.3mp ms.cs pk.pp	ms.[cs] pk.pp	ms	ms	hi/pi.ft.3ms pk.pp

Bestimmungen für den Tag der Verschirmung

ובעשור	לחדש	השביעי	הזה	מקרא	קדש	יהיה	לכם	ועשיתם
UBhāÄSsO 'R» und in dem ‚zehnten' 4M 29.7	LaChō 'DāSch» zu der ‚Neuung* ms pk.pp+pk.at	HaSchöBhl' 'I' » der ‚siebten' ord.ms pk.at	HaSā 'H» der ‚dieser' aj.ms, pn.dl/rI pk.at	MiQRa°-» „Herausgerufenes* des' ms.cs	Qo 'DāSch» „Heiligen* ms.[cs]	JiHjā 'H» „es/er wird' ka.ft.3ms	LaKhā 'M» zu ‚euch' sf.2mp pk.pp	WöINITā 'M» und „demütigt* ihr' pi.wpe.2mp pk.cj
ובעשור	לחדש	השביעי	הזה	מקרא	קדש	יהיה	לכם	ועשיתם
ms pk.pp+pk.at pk.cj	ms pk.pp+pk.at	ord.ms pk.at	aj.ms, pn.dl/rI pk.at	ms.cs	ms.[cs]	ka.ft.3ms	sf.2mp pk.pp	pi.wpe.2mp pk.cj

את	נפשתיכם	כל	מלאכה	לא	תעשו
ÄT-» ÄT pk	NaPhSchoTelKhā 'M» „Seelen* ‚eure' sf.2mp fp.cs	KoL-» „allen* [na].ms.[cs]	MöLa°Khā 'H» „nicht fs	Lo° » nicht pk.ng. na	TaÄSsU° » „ihr tätigt* ka.ft.2mp
את	נפשתיכם	כל	מלאכה	לא	תעשו
pk	sf.2mp fp.cs	[na].ms.[cs]	fs	pk.ng. na	ka.ft.2mp

והקרבתם	עלה	ליהיה	רית	ניחת	פר	בן	בקר	אחד
WöHIQRaBhTā 'M» und „macht darnahen ihr* 4M 29.8	ÖLa 'H» - Hinaufzuweiheendes* fs[ka.pt.fs]	LajaHaWā 'H» zu „JHWH' hi/pi.ft.3ms pk.pp	Re 'JaCh» „Geruch des* ms.[cs]	NiChō 'aCh» „Beruhigens* ms	Pa 'R» „Farren* ms.[cs]	BāN-» „Sohn des' [na].ms.cs	BaQa 'R» „Rindes' ms	ÄChā 'D» „einen' car.ms
והקרבתם	עלה	ליהיה	רית	ניחת	פר	בן	בקר	אחד
hi.wpe.2mp pk.cj	fs[ka.pt.fs]	hi/pi.ft.3ms pk.pp	ms.[cs]	ms	ms.[cs]	[na].ms.cs	ms	car.ms

איל	אחד	בבשים	בני	שנה	שבעה	תמימים	יהיו	לכם
Ä 'Jil» „Widder* ms	ÄChā 'D» „einen' car.ms	KöBhaSsI 'M» „Schäfflein* mp	BöNeI-» „Söhne des* mp.cs	SchāNa 'H» „Jahres' ~Wiederholung fs[ka.pe.3ms]	SchiBhÄ 'H» „sieben* car.ms	TöMIMi 'M» „makellose* unversehrte aj.mp	JiHjU° » „sie werden* ka.ft.3mp	LaKhā 'M» zu ‚euch' sf.2mp pk.pp
איל	אחד	בבשים	בני	שנה	שבעה	תמימים	יהיו	לכם
ms	car.ms	mp	mp.cs	fs[ka.pe.3ms]	car.ms	aj.mp	ka.ft.3mp	sf.2mp pk.pp

ומנחתם	סלת	בלולה	בשמן	שלושה	עשרנים	לפר	שני	עשרנים
UMINChāTa 'M≠ und „Spende* „ihrer“ und ~Beruhigung ihre	So 'Lāt≠ „Feinmehl“ -	BōLULa 'H≠ „vermengt“ vermengtwordene	BhaSchā 'MāN≠ in dem „Öl“ in dem ~welches-Zuteilung	SchōLoSchā 'H≠ „drei“ -	ĀSsRoNī 'M≠ „Zehntel“ -	LaPa 'R≠ zu dem „Farren“ zu dem ~Fruchtenden	SchōNe 'J≠ „zwei der“ -	ĀSsRoNī 'M≠ „Zehntel“ -
מןחה sf.3mp fs.cs pk.cj	סלת fs.[cs]	בלל kpp.fs	ב+ה שמן ms pk.pp+pk.at	שלוש car.ms	עשרון mp	ל+ה פר ms pk.pp+pk.at	שני שנה car.md.cs fp.cs	עשרון mp

לאיל	האחד:
LaĀ 'Jil≠ zu dem „Widder“ zu dem Verstrebenden	HaĀChā 'D≠ dem „einen“ -
ל+ה איל ms pk.pp+pk.at	אחד car.ms pk.at

עשרון	עשרון	לכבש	האחד	לשבעת	הכבשים:
ĪSsaRO 'N≠ „Zehntel“ -	ĪSsaRO 'N≠ „Zehntel“ -	LaKā 'BhāSs≠ zu dem „Schäfflein“ -	HaĀChā 'D≠ dem „einen“ -	LōSchīBhĀ 'T≠ zu „sieben von“ -	HaKōBhāSsī 'M≠ den „Schäfflein“ -
עשרון ms.[cs]	עשרון ms.[cs]	ל+ה כבש ms pk.pp+pk.at	אחד car.ms pk.at	ל שבע car.ms.cs pk.pp	ה כבש mp pk.at

שעיר	עזים	אחד	חטאת	מלכד	חטאת	הכפרים	ועלת
Ssō 'IR≠ „Zottigen“ der Haarigen der	ĪSī 'M≠ „Ziegen“ ~Starken	ĀChā 'D≠ „einen“ -	ChaThā '°T≠ „Verfehlungsgabe“ Verfehlung	MilōBha 'D≠ von zu „gesondert der“ -	ChaThā '°T≠ „Verfehlungsgabe“ Verfehlung von	HaKīPuRī 'M≠ den „Verschirmungen“ -	WōŌLa 'T≠ und „Hinaufzuweihendem von“ -
שעיר ms.cs	עז fp	אחד car.ms	חטאת fs	מן ל בד ms.[cs] pk.pp	חטאת fs.cs	ה כפרים mp pk.at	ועלת fs.cs pk.cj

התמיד	ומנחתה	ונספיהם:
HaTaMī 'D≠ dem „steten“ -	UMINChāTa 'H≠ und „Spende* „seiner“ und „Spende* ihrer“ -	WōNiSKeHā 'M≠ und „Trankopfern“ „ihren“ -
ה תמיד pk.av, sb.ms pk.at	מןחה ה sf.3fs fs.cs pk.cj	ונספיהם הם sf.3mp mp.cs pk.cj

Bestimmungen für das Fest der Laubhütten

ובחמשה	עשר יום	לתחדש	השביעי	מקרא	קדש	יהיה	לכם	כל	מלאכת
UBhaChāMiSChā 'H≠ und in dem „fünf“ -	ĀSsa 'R≠ „zehn“ e:15	LaCho 'DāSch≠ zu der „Neuung“ -	HaSchōBhī 'I'≠ der „siebten“ -	MiQRā '°≠ „Herausgerufenes“ des“ -	Qo 'DāSCh≠ „Heiligen“ -	JiHjā 'H≠ „es wird“ er wird	LaKhā 'M≠ zu „euch“ -	KoL-≠ „allen“ -	MōLā '°KhāT≠ „Auftrag des“ -
ב+ה קדש pk.pp+pk.at pk.cj	עשר car.ms	ל+ה יום ms.[cs]	החדש ms pk.pp+pk.at	שביעי ord.ms pk.at	מקרא ms.cs	היה ka.ft.3ms	ל כס sf.2mp pk.pp	כל [na].ms.[cs]	מלאכה fs.cs

עבודה	לא	תעשו	וחגגתם	חג	ליהיה	שבעת ימים:
ĀBhoDā 'H≠ „Dienstes“ -	Lo '°≠ nicht	TaĀSsU '≠ „ihr tätigst“ -	WōChāGoTā 'M≠ und „festfeiert“ ihr“ -	Cha 'G≠ zu „Fest“ ~Abzirkeln	LajaHāWā 'H≠ zu „Fest“ ü:Er macht werden	JaMī 'M≠ „Tage“ -
עבודה fs	לא pk.ng, na	עשה ka.ft.2mp	חגג ka.wpe.2mp pk.cj	חג ms.[cs]	היה hi/pi.ft.3ms pk.pp	יום mp

והקרבנות	עלה	אשה	רית	ניחח	ליהיה	פרים	בני	בקר
WōHīQRaBhTā 'M≠ und „macht darnahen ihr“ -	ŌLa 'H≠ „Hinaufzuweihendes“ -	ĪSche 'H≠ „Feueropfer“ des“ -	Re 'JaCh≠ „Geruchs des“ -	NiCho 'aCh≠ „Beruhigens“ -	LajaHāWā 'H≠ zu „Fest“ ü:Er macht werden	PaRī 'M≠ „Farren“ ~Fruchtende	BōNeL-≠ „Söhne des“ -	BhāQa 'R≠ „Rindes“ ~Morgens
קרב hi.wpe.2mp pk.cj	עלה עלה fs ka.pt.fs	אשה ms.cs	רית ms.[cs]	ניחח ms	היה hi/pi.ft.3ms pk.pp	פר mp	בן mp.cs	בקר ms

שלושה	עשר	אילים	שנים	כבשים	בני	שנה	ארבעה	עשר	תמימים	יהיו:
SchōLoSchā 'H≠ „drei“ -	ĀSsa 'R≠ „zehn“ e:13	ĒLi 'M≠ „Widder“ Verstrebende	SchōNā 'JIM≠ „zwei“ -	KōBhāSsī 'M≠ „Schäfflein“ -	BōNeL-≠ „Söhne des“ -	SchāNā 'H≠ „Jahres“ ~Schlafes	ĀRBāĀ 'H≠ „vier“ -	ĀSsa 'R≠ „zehn“ e:14	TōMIMī 'M≠ „makellose“ ~vollendete	JiHJU '≠ „sie werden“ -
שלוש car.ms	עשר car.ms	איל [na].mp	שנים car.md	כבש mp	בן mp.cs	שנה שנה fs ka.pe.3ms	ארבע car.ms	עשר car.ms	תמימים aj.mp	היה ka.ft.3mp

ומנחתם	סלת	בלולה	בשמן	שלושה	עשרנים	לפר	האחד	לשלושה	עשר
UMINChāTa 'M≠ und „Spende* „ihrer“ und ~Beruhigung ihre	So 'Lāt≠ „Feinmehl“ -	BōLULa 'H≠ „vermengt“ -	BhaSchā 'MāN≠ in dem „Öl“ in dem ~welches-Zuteilung	SchōLoSchā 'H≠ „drei“ -	ĀSsRoNī 'M≠ „Zehntel“ -	LaPa 'R≠ zu dem „Farren“ -	HaĀChā 'D≠ dem „einem“ -	LiSchōLoSchā 'H≠ zu „drei“ -	ĀSsa 'R≠ „zehn“ e:13
מןחה sf.3mp fs.cs pk.cj	סלת fs.[cs]	בלל kpp.fs	ב+ה שמן ms pk.pp+pk.at	שלוש car.ms	עשרון mp	ל+ה פר ms pk.pp+pk.at	אחד car.ms pk.at	שלוש car.ms pk.pp	עשר car.ms

פרים	שני	עשרנים	לאיל	האחד	לשני	האילים:
PaRī 'M≠ „Farren“ ~Fruchtende	SchōNe 'J≠ „zwei der“ -	ĀSsRoNī 'M≠ „Zehntel“ -	LaĀ 'Jil≠ zu dem „Widder“ zu dem Verstrebenden	HaĀChā 'D≠ dem „einem“ -	LiSchōNe 'J≠ zu „zwei von“ -	HaĒLi 'M≠ den „Widder“ -
פר mp	שני שנה car.md.cs fp.cs	עשרון mp	ל+ה איל ms pk.pp+pk.at	אחד car.ms pk.at	ל שנים car.md.cs pk.pp	איל [na].mp pk.at

ועשרון	עשרון	לכבש	האחד	לארבעה	עשר	כבשים:
WōĪSsaRO 'N≠ und „Zehntel“ -	ĪSsaRO 'N≠ „Zehntel“ -	LaKā 'BhāSs≠ zu dem „Schäfflein“ -	HaĀChā 'D≠ dem „einen“ -	LōĀRBāĀ 'H≠ zu „vier“ -	ĀSsa 'R≠ „zehn“ e:14	KōBhāSsī 'M≠ „Schäfflein“ -
עשרון ms pk.cj	עשרון ms.[cs]	ל+ה כבש ms pk.pp+pk.at	אחד car.ms pk.at	ארבע car.ms pk.pp	עשר car.ms	כבש mp

ⓘ e:Bei dem Punkt über dem Wort handelt es sich nicht um einen Akzent, sondern um einen puncta extraordinaria. Die Bedeutung dieser insgesamt 53 Mal vorkommenden Punkte über bzw. unter einem Konsonanten ist unklar. Näheres - siehe im Anhang.

ושעיר	עזים	אחד	חטאת	מלכד	עלת	התמיד	מנחתה
Ussō 'IR≠ und „Zottigen“ der und Haarigen der	ĪSī 'M≠ „Ziegen“ ~Starken	ĀChā 'D≠ „einen“ -	ChaThā '°T≠ „Verfehlungsgabe“ Verfehlung	MilōBha 'D≠ von zu „gesondert dem“ -	ŌLa 'T≠ „Hinaufzuweihenden“ von“ -	HaTaMī 'D≠ dem „steten“ -	MINChāTa 'H≠ „Spende“ „seiner“ Spende ihrer
שעיר ms.cs pk.cj	עז fp	אחד car.ms	חטאת fs	מן ל בד ms.[cs] pk.pp	עלה fs.cs	ה תמיד pk.av, sb.ms pk.at	מןחה ה sf.3fs fs.cs

וּנְסִיכָהּ:									
WöNiSkā 'H≠ und „Trankopfer“ „seinem“ und Trankopfer ihrem									
נֶסֶךְ הַ									
sf.3fs ms.cs pk.cj									
וּבְיוֹם	הַשְּׁנִי	פָּרִים	בְּנֵי־	בָּקָר	שְׁנִים	עֶשֶׂר	אֵילִם	שְׁנִים	כְּבָשִׁים
UBhajO 'M≠ und in dem „Tag“	HaScheNI '≠ dem „zweiten“	PaRI 'M≠ „Farren“ ~Fruchtende	BöNeI-» „Söhne des“	BhāQa 'R≠ „Rindes“ ~Morgens	SchöNe 'JM≠ „zwei“	ĀSsa 'R≠ „zehn“ e:12	ĒLi 'M≠ „Widder“ Verstrebende	SchöNa 'JIM≠ „zwei“	KöBhāSsi 'M≠ „Schäfflein“
יָוֵם	שְׁנֵי	פָּרִים	בְּנֵי	בָּקָר	שְׁנִים	עֶשֶׂר	אֵיל	שְׁנֵים	כְּבָשִׁים
ms.[cs] pk.pp+pk.at pk.cj	ord.ms.[cs] pk.at	mp	mp.cs	ms	car.md.[cs]	car.ms	[na].mp	car.md	mp

שְׁנָה	אַרְבַּעַה	עֶשֶׂר	תְּמִימִים:
SchāNa 'H≠ „Jahres“	ĀRBāĀ 'H≠ „vier“	ĀSsa 'R≠ „zehn“ e:14	TöMIMI 'M≠ „makellose“ ~vollendete
שְׁנָה שְׁנָה	אַרְבַּע	עֶשֶׂר	תְּמִימִים
fs ka.pe.3ms	car.ms	car.ms	aj.mp

וּמִנְחָתָם	וּנְסִיכָהּ	לְפָרִים	לְאֵילִם	וְלִכְבָּשִׁים	בְּמִסְפָּרָם	כְּמִשְׁפָּט:
UMINChāTa 'M≠ und „Spende“ „ihre“ und ~Beruhigung ihre	WöNiSkēHā 'M≠ und „Trankopfer“ „ihre“	LaPaRI 'M≠ zu den „Farren“ zu den ~Fruchtenden	LaĒLi 'M≠ zu den „Widdern“ zu den Verstrebenden	WöLaKöBhāSsi 'M≠ und zu den „Schäfflein“	BöMiSPaRa 'M≠ in „Zahl“ „ihrer“	KaMiSchPa 'Th≠ gemäß der „Richtigkeit“ wie die Richtigkeit*
מִנְחָה	נֶסֶךְ הָם	לָהֶם	לָהֶם	כְּבָשִׁים	מִסְפָּרָם	מִשְׁפָּט
sf.3mp fs.cs pk.cj	sf.3mp mp.cs pk.cj	mp pk.pp+pk.at	[na].mp pk.pp+pk.at	mp pk.pp+pk.at pk.cj	sf.3mp ms pk.pp	ms pk.pp+pk.at
וְשַׁעִיר־	עֵזִים	אַחֶד	חֲטָאת	מִלְבָּד	עֶלְת	הַתְּמִיד
USsō 'IR-» und „Zottigen“ der und Haarigen der	ĪSi 'M≠ „Ziegen“ ~Starken	ĀChā 'D≠ „einen“	ChaThā '°T≠ „Verfehlungsgabe“ Verfehlung	MiLöBha 'D≠ von zu „gesondert“ des	ÖLa 'T≠ „Hinaufzuweihenden“ von	HaTaMI 'D≠ dem „steten“
שַׁעִיר	עֵז	אַחֶד	חֲטָאת	לָבָד	עֶלְתָּה	תְּמִיד
ms.cs pk.cj	fp	car.ms	fs	pk.pp	fs.cs	pk.av, sb.ms pk.at

וּנְסִיכָהּ:
WöNiSkēHā 'M≠ und „Trankopfern“ „ihren“
נֶסֶךְ הָם
sf.3mp mp.cs pk.cj

4M 29-20

וּבְיוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	פָּרִים	עֶשְׂתִּי־	עֶשֶׂר	אֵילִם	שְׁנִים	כְּבָשִׁים	בְּנֵי־	שְׁנָה	אַרְבַּעַה
UBhajjO 'M≠ und in dem „Tag“ -	HaSchöLI'Schi '≠ dem „dritten“ -	PaRI 'M≠ „Farren“ ~Fruchtende	ĀSchTel-» „~eins“ -	ĀSsa 'R≠ „zehn“ e:11	ĒLi 'M≠ „Widder“ Verstrebende	SchöNa 'JIM≠ „zwei“ -	KöBhāSsi 'M≠ „Schäfflein“ -	BöNeI-» „Söhne des“ -	SchāNa 'H≠ „Jahres“ ~Wiederholung	ĀRBāĀ 'H≠ „vier“ -
יָוֵם	הַשְּׁלִישִׁי	פָּרִים	עֶשְׂתִּי	עֶשֶׂר	אֵיל	שְׁנֵים	כְּבָשִׁים	בְּנֵי	שְׁנָה שְׁנָה	אַרְבַּעַה
ms.[cs] pk.pp+pk.at pk.cj	ord.ms pk.at	mp	car.mfs.cs	car.ms	[na].mp	car.md	mp	mp.cs	fs ka.pe.3ms	car.ms
										עֶשֶׂר
										TöMIMI 'M≠ „makellose“ -
										עֶשֶׂר
										aj.mp

וּמִנְחָתָם	וּנְסִיכָהּ	לְפָרִים	לְאֵילִם	וְלִכְבָּשִׁים	בְּמִסְפָּרָם	כְּמִשְׁפָּט:
UMINChāTa 'M≠ und „Spende“ „ihre“	WöNiSkēHā 'M≠ und „Trankopfer“ „ihre“	LaPaRI 'M≠ zu den „Farren“	LaĒLi 'M≠ zu den „Widdern“	WöLaKöBhāSsi 'M≠ und zu den „Schäfflein“	BöMiSPaRa 'M≠ in „Zahl“ „ihrer“	KaMiSchPa 'Th≠ gemäß der „Richtigkeit“ wie die Richtigkeit*
מִנְחָה	נֶסֶךְ הָם	לָהֶם	לָהֶם	כְּבָשִׁים	מִסְפָּרָם	מִשְׁפָּט
sf.3mp fs.cs pk.cj	sf.3mp mp.cs pk.cj	mp pk.pp+pk.at	[na].mp pk.pp+pk.at	mp pk.pp+pk.at pk.cj	sf.3mp ms pk.pp	ms pk.pp+pk.at
וְשַׁעִיר־	חֲטָאת	אַחֶד	מִלְבָּד	עֶלְת	הַתְּמִיד	וּמִנְחָתָהּ
USSō 'IR-» und „Zottigen“ der und Haarigen der	ChaThā '°T≠ „Verfehlungsgabe“ Verfehlung	ĀChā 'D≠ „einen“	MiLöBha 'D≠ von zu „gesondert“ des	ÖLa 'T≠ „Hinaufzuweihenden“ von	HaTaMI 'D≠ dem „steten“ dem steten	UMINChāTa 'H≠ und „Spende“ „seiner“ und Spende ihrer
שַׁעִיר	חֲטָאת	אַחֶד	לָבָד	עֶלְתָּה	תְּמִיד	מִנְחָתָהּ
ms.cs pk.cj	fs	car.ms	pk.pp	fs.cs	pk.av, sb.ms pk.at	sf.3fs fs.cs pk.cj

וּנְסִיכָהּ:
WöNiSkā 'H≠ und „Trankopfer“ „seinem“ und Trankopfer ihrem
נֶסֶךְ הַ
sf.3fs ms.cs pk.cj

וּבְיוֹם	הַרְבִּיעִי	פָּרִים	עֶשְׂרָה	אֵילִם	שְׁנִים	כְּבָשִׁים	בְּנֵי־	שְׁנָה	אַרְבַּעַה	עֶשֶׂר
UBhajO 'M≠ und in dem „Tag“	HaRöBhi 'I'≠ dem „vierten“	PaRI 'M≠ „Farren“ ~Fruchtende	ĀSsaRa 'H≠ „zehn“	ĒLi 'M≠ „Widder“ Verstrebende	SchöNa 'JIM≠ „zwei“	KöBhāSsi 'M≠ „Schäfflein“	BöNeI-» „Söhne des“	SchāNa 'H≠ „Jahres“ ~Veränderung	ĀRBāĀ 'H≠ „vier“	ĀSsa 'R≠ „zehn“ e:14
יָוֵם	הַרְבִּיעִי	פָּרִים	עֶשְׂרָה	אֵיל	שְׁנֵים	כְּבָשִׁים	בְּנֵי	שְׁנָה שְׁנָה	אַרְבַּע	עֶשֶׂר
ms.[cs] pk.pp+pk.at pk.cj	ord.ms pk.at	mp	car.ms.[cs]	[na].mp	car.md	mp	mp.cs	fs ka.pe.3ms	car.ms	car.ms

תְּמִימִים:
TöMIMI 'M≠ „makellose“ unversehrte
תְּמִימִים
aj.mp

מִנְחָתָם	וּנְסִיכָהּ	לְפָרִים	לְאֵילִם	וְלִכְבָּשִׁים	בְּמִסְפָּרָם	כְּמִשְׁפָּט:
MINChāTa 'M≠ „Spende“ „ihre“	WöNiSkēHā 'M≠ und „Trankopfer“ „ihre“	LaPaRI 'M≠ zu den „Farren“	LaĒLi 'M≠ zu den „Widdern“	WöLaKöBhāSsi 'M≠ und zu den „Schäfflein“	BöMiSPaRa 'M≠ in „Zahl“ „ihrer“	KaMiSchPa 'Th≠ gemäß der „Richtigkeit“ wie die Richtigkeit*
מִנְחָה	נֶסֶךְ הָם	לָהֶם	לָהֶם	כְּבָשִׁים	מִסְפָּרָם	מִשְׁפָּט
sf.3mp fs.cs	sf.3mp mp.cs pk.cj	mp pk.pp+pk.at	[na].mp pk.pp+pk.at	mp pk.pp+pk.at pk.cj	sf.3mp ms pk.pp	ms pk.pp+pk.at

וְשַׁעִיר־	עֲזִים	אַחַד	חֲטָאת	מִלְבָּד	עֹלֹת	הַתָּמִיד	מִנְחָתָהּ
USsô'IR» und „Zottigen* der“ und Haarigen der	İSİ' M» „Ziegen“ ~Starken	ĀChā' D» „einen“ -	ChaThā' °T» „Verfehlungsgabe“ * Verfehlung	MiLöBha' D» von zu „gesondert des“ -	ÖLa' T» „Hinaufzuweihenden von“ -	HaTaMi' D» dem „steten* Opfer“ dem Steten*	MinChāTa' H» „Spende“ „seiner“ Spende ihrer
שְׁעִיר ms.cs pk.cj	עֵז fp	אַחַד car.ms	חֲטָאת fs	מִן ל בַּד ms.[cs] pk.pp pk.pp	עֹלָה fs.cs	הַ תָּמִיד pk.av, sb.ms pk.at	מִנְחָתָהּ sf.3fs fs.cs

וְנִסְכָּהּ:

WöNiSkā' H»
und „Trankopfer“ „seinem“
und Trankopfer ihrem

נִסְכָּה
sf.3fs ms.cs pk.cj

וּבַיּוֹם	הַחֲמִישִׁי	פָּרִים	תְּשַׁעֲהָ	אֵילִם	שְׁנַיִם	כִּבְשִׁים	בְּנֵי־	שָׁנָה	אַרְבַּעַה	עֶשֶׂר
UBhajO' M» und in dem „Tag“ -	HaChāMiSchl' » dem „fünften“ -	PaRi' M» „Farren“ ~Fruchtende	TiSchĀ' H» „neun“ -	ĒLi' M» „Widder“ Verstrebende	SchöNa' JIM» „zwei“ -	KöBhaSsi' M» „Schäfflein“ -	BöNeI' » „Söhne des“ -	SchaNa' H» „Jahres“ ~Schlafs	ĀRBāĀ' H» „vier“ -	ĀSsa' R» „zehn“ e:14
יּוֹם ms.[cs] pk.pp+pk.at pk.cj	הַ חֲמִישִׁי ord.ms pk.at	פָּר mp	תְּשַׁע car.ms	אֵיל [na].mp	שְׁנַיִם car.md	כִּבְשִׁים mp	בָּן mp.cs	שָׁנָה שְׁנָה fs ka.pe.3ms	אַרְבַּע car.ms	עֶשֶׂר car.ms

תָּמִימִם:

TöMiMi' M»
„makellose“
unversehrte

תָּמִימִם
aj.mp

וּמִנְחָתָם	וְנִסְכֵּיהֶם	לְפָרִים	לְאֵילִם	וּלְכִבְשִׁים	בְּמִסְפָּרָם	כַּמִּשְׁפָּט:
UMINChāTa' M» und „Spende* „ihre“ -	WöNiSkelHā' M» und „Trankopfer“ „ihre“ -	LaPaRi' M» zu dem „Farren“ -	LaĒLi' M» zu den „Widder“ -	WöLaKöBhaSsi' M» und zu den „Schäfflein“ -	BöMiSPaRa' M» in „Zahl“ „ihrer“ -	KaMiSchPa' Th» gemäß/wie die „Richtigkeit“ -
מִנְחָתָם sf.3mp fs.cs pk.cj	נִסְכֵּיהֶם sf.3mp mp.cs pk.cj	לָהֶם mp pk.pp+pk.at	לָהֶם mp pk.pp+pk.at	לָהֶם mp pk.pp+pk.at	בְּ מִסְפָּרָם sf.3mp ms pk.pp	כַּמִּשְׁפָּט ms pk.pp+pk.at

וְשַׁעִיר	חֲטָאת	אַחַד	מִלְבָּד	עֹלֹת	הַתָּמִיד	וּמִנְחָתָהּ
USsô' I'R» und „Zottigen* der“ und Haarigen der	ChaThā' °T» „Verfehlungsgabe“ * Verfehlung	ĀChā' D» „einen“ -	MiLöBha' D» von zu „gesondert des“ -	ÖLa' T» „Hinaufzuweihenden von“ -	HaTaMi' D» dem „steten* Opfer“ dem Steten*	UMINChāTa' H» und „Spende“ „seiner“ und Spende ihrer
שְׁעִיר ms.cs pk.cj	חֲטָאת fs	אַחַד car.ms	מִן ל בַּד ms.[cs] pk.pp pk.pp	עֹלָה fs.cs	הַ תָּמִיד pk.av, sb.ms pk.at	מִנְחָתָהּ sf.3fs fs.cs pk.cj

וְנִסְכָּהּ:

WöNiSkā' H»
und „Trankopfer“ „seinem“
und Trankopfer ihrem

נִסְכָּה
sf.3fs ms.cs pk.cj

וּבַיּוֹם	הַשִּׁשִּׁי	פָּרִים	שְׁמֹנֶה	אֵילִם	שְׁנַיִם	כִּבְשִׁים	בְּנֵי־	שָׁנָה	אַרְבַּעַה	עֶשֶׂר
UBhajO' M» und in dem „Tag“ -	HaSchiSchl' » dem „sechsten“ -	PaRi' M» „Farren“ ~Fruchtende	SchöMoNa' H» „acht“ ~Öl-wärts	ĒLi' M» „Widder“ Verstrebende	SchöNa' JIM» „zwei“ -	KöBhaSsi' M» „Schäfflein“ -	BöNeI' » „Söhne des“ -	SchaNa' H» „Jahres“ ~Wiederholung	ĀRBāĀ' H» „vier“ -	ĀSsa' R» „zehn“ e:14
יּוֹם ms.[cs] pk.pp+pk.at pk.cj	הַ שִּׁשִּׁי ord.ms pk.at	פָּר mp	שְׁמֹנֶה car.ms	אֵיל [na].mp	שְׁנַיִם car.md	כִּבְשִׁים mp	בָּן mp.cs	שָׁנָה שְׁנָה fs ka.pe.3ms	אַרְבַּע car.ms	עֶשֶׂר car.ms

תָּמִימִם:

TöMiMi' M»
„makellose“
~vollendete

תָּמִימִם
aj.mp

וּמִנְחָתָם	וְנִסְכֵּיהֶם	לְפָרִים	לְאֵילִם	וּלְכִבְשִׁים	בְּמִסְפָּרָם	כַּמִּשְׁפָּט:
UMINChāTa' M» und „Spende* „ihre“ und ~Beruhigung ihre	WöNiSkelHā' M» und „Trankopfer“ „ihre“ -	LaPaRi' M» zu den „Farren“ zu den ~Fruchtenden	LaĒLi' M» zu den „Widder“ zu den Verstrebenden	WöLaKöBhaSsi' M» und zu den „Schäfflein“ und zu den ~Unterworfenen	BöMiSPaRa' M» in „Zahl“ „ihrer“ -	KaMiSchPa' Th» gemäß der „Richtigkeit“ wie die Richtigkeit*
מִנְחָתָם sf.3mp fs.cs pk.cj	נִסְכֵּיהֶם sf.3mp mp.cs pk.cj	לָהֶם mp pk.pp+pk.at	לָהֶם mp pk.pp+pk.at	לָהֶם mp pk.pp+pk.at	בְּ מִסְפָּרָם sf.3mp ms pk.pp	כַּמִּשְׁפָּט ms pk.pp+pk.at

וְשַׁעִיר	חֲטָאת	אַחַד	מִלְבָּד	עֹלֹת	הַתָּמִיד	מִנְחָתָהּ
USsô' I'R» und „Zottigen der“ und Haarigen der	ChaThā' °T» „Verfehlungsgabe“ * Verfehlung	ĀChā' D» „einen“ -	MiLöBha' D» von zu „gesondert des“ von zur Stange des	ÖLa' T» „Hinaufzuweihenden von“ -	HaTaMi' D» dem „steten* Opfer“ dem Steten	MinChāTa' H» „Spende“ „seiner“ Spende ihrer
שְׁעִיר ms.cs pk.cj	חֲטָאת fs	אַחַד car.ms	מִן ל בַּד ms.[cs] pk.pp pk.pp	עֹלָה fs.cs	הַ תָּמִיד pk.av, sb.ms pk.at	מִנְחָתָהּ sf.3fs fs.cs

וְנִסְכָּיהָ:

UNöSāKhā' JHa»
und „Trankopfern“ „seinen“
und Trankopfern ihren

נִסְכָּיהָ
sf.3fs mp.cs pk.cj

וּבַיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	פָּרִים	שִׁבְעָה	אֵילִם	שְׁנַיִם	כִּבְשִׁים	בְּנֵי־	שָׁנָה	אַרְבַּעַה	עֶשֶׂר
UBhajO' M» und in dem „Tag“ -	HaSchöBhi' I' » dem „siebten“ -	PaRi' M» „Farren“ ~Fruchtende	SchiBhĀ' H» „sieben“ -	ĒLi' M» „Widder“ Verstrebende	SchöNa' JIM» „zwei“ -	KöBhaSsi' M» „Schäfflein“ ~Unterworfene	BöNeI' » „Söhne des“ -	SchaNa' H» „Jahres“ ~Veränderung	ĀRBāĀ' H» „vier“ -	ĀSsa' R» „zehn“ e:14
יּוֹם ms.[cs] pk.pp+pk.at pk.cj	הַ שְּׁבִיעִי ord.ms pk.at	פָּר mp	שִׁבְעָה car.ms	אֵיל [na].mp	שְׁנַיִם car.md	כִּבְשִׁים mp	בָּן mp.cs	שָׁנָה שְׁנָה fs ka.pe.3ms	אַרְבַּע car.ms	עֶשֶׂר car.ms

תָּמִימִם:

TöMiMi' M»
„makellose“
unversehrte

תָּמִימִם
aj.mp

ומנחתם		ונספיהם	לפרים	לאילים	ולכבשים	במספרם	כמשפטם:
UMINChāTā 'M» und „Spende*„ ihrer		WōNiSKeHā 'M» und „Trankopfer“ ihrer	LaPaRi 'M» zu den „Farren“	LaēLi 'M» zu den „Widdern“	WōLaKōBhāSsi 'M» und zu den „Schäfflein“	BōMiSPaRa 'M» in „Zahl“ ihrer	KōMiSchPaThā 'M» gemäß/wie „Richtigung*„ ihrer
מנחה ם sf.3mp fs.cs pk.cj		נסך ם sf.3mp ms.cs pk.cj	ל ם mp pk.pp+pk.at	ל ם [na].mp pk.pp+pk.at	ל ם mp pk.pp+pk.at pk.cj	מספר ם sf.3mp ms pk.pp	משפט ם sf.3mp ms.cs pk.pp
ושעיר		חטאת	אחד	מלכר	עלת	תמיד	מנחתה
USSō 'I 'R» und „Zottigen der“ und Haarigen der		ChaThā '°T» „Verfehlungsgabe“ Verfehlung	ĀChā 'D» „einen“	MilōBha 'D» von zu „gesondert des“	ŌLa 'T» „Hinaufzuweiheenden von“	HaTaMi 'D» dem „steten*“	MINChāTā 'H» „Spende“ „seiner“ Spende ihrer
שעיר ms.cs pk.cj		חטאת fs	אחד car.ms	מן ל mp pk.pp	עלה fs.cs	תמיד pk.av, sb.ms pk.at	מנחה ה sf.3fs fs.cs pk.cj
ביום		השמיני	עצרת	תהיה	לכם	כל-	מלאכת לא תעשו:
BaJJo 'M» in dem „Tag“		HaSchōMINI '» dem „achten“	ĀZā 'RāT» „Enthaltsamkeitstag“ Enthaltsamkeit	TiHjā 'H» „er wird“ sie wird	LaKhā 'M» zu „euch“	KoL-» „allen“	Lo '°» nicht
ב ה יום ms.[cs] pk.pp+pk.at		ה שמיני ord.ms pk.at	עצרה fs.[cs]	היה ka.ft.2ms/3fs	ל כם sf.2mp pk.pp	כל [na].ms.[cs]	עשה ka.ft.2mp
והקרבתם		עלה	אשה	רית	ניהח	פר	אחד
WōHiQRaBhTā 'M» und „macht darnahen*“ ihr		ŌLa 'H» „Hinaufzuweiheendes“	İSche 'H» „Feueropfer des“ ~Männin	Re 'JaCh» „Geruchs des“	NiCho 'aCh» „Beruhigens“	Pa 'R» „Farren“ ~Fruchtenden	ĀChā 'D» „einen“ Verstrebenden
קרב hi.wpe.2mp pk.cj		עלה/עלה fs ka.pt.fs	אשה ms.cs	רית ms.[cs]	ניהח ms	פר ms.[cs]	אחד car.ms
כבשים		בני	שנה	שבעה	תמימים:		
KōBhāSsi 'M» „Schäfflein“ ~Unterworfenne		BōNel-» „Söhne des“	ShaNa 'H» „Jahres“ ~Wiederholung	SchiBhā 'H» „sieben“	TōMIMI 'M» „makellose“ ~vollendete		
כבש mp		בן mp.cs	שנה/שנה fs ka.pe.3ms	שבע car.ms	תמים aj.mp		
מנחתם		ונספיהם	לפר	לאיל	ולכבשים	במספרם	כמשפט:
MINChāTā 'M» „Spende*„ ihrer		WōNiSKeHā 'M» und „Trankopfer“ ihrer	LaPa 'R» zu dem „Farren“	LaĀ 'JiL» zu dem „Widder“	WōLaKōBhāSsi 'M» und zu den „Schäfflein“	BōMiSPaRa 'M» in „Zahl“ ihrer	KaMiSchPa 'Th» wie die „Richtigung*“
מנחה ם sf.3mp fs.cs		נסך ם sf.3mp mp.cs pk.cj	ל ם ms pk.pp+pk.at	ל ם ms pk.pp+pk.at	ל ם mp pk.pp+pk.at pk.cj	מספר ם sf.3mp ms pk.pp	משפט ms pk.pp+pk.at
ושעיר		חטאת	אחד	מלכר	עלת	תמיד	ומנחתה
USSō 'I 'R» und „Zottigen der“ und Haarigen der		ChaThā '°T» „Verfehlungsgabe“ Verfehlung	ĀChā 'D» „einen“	MilōBha 'D» von zu „gesondert des“	ŌLa 'T» „Hinaufzuweiheenden von“	HaTaMi 'D» dem „steten*“ Opfer	UMINChāTā 'H» und „Spende“ „seiner“ und Spende ihrer
שעיר ms.cs pk.cj		חטאת fs	אחד car.ms	מן ל mp pk.pp	עלה fs.cs	תמיד pk.av, sb.ms pk.at	מנחה ה sf.3fs fs.cs pk.cj
		ונספיהם:					
		WōNiSKeHā 'H» und „Trankopfer“ „seinem“ und Trankopfer ihrem					
		נסך ה sf.3fs ms.cs pk.cj					
אלה		תעשו	ליהוה	במועדיכם	לכר	מנדרים	ונדבתיכם
Ē 'LāH» „diese“		TaĀSsU '» „ihr macht“	LajaHaWā 'H» zu „JHWH“ ü:Er macht werden	BōMOĀDeLKhā 'M» in „bezeugten Zeiten“ „euren“ in Bezeugten euren	LōBha 'D» zu „gesondert“	MINiDReLKhā 'M» von „Gelübden“ „euren“	WōNiDBhoTeLKhā 'M» und „Willigkeiten“ „euren“
אלה aj.mfp, pn.dl.p		עשה ka.ft.2mp	היה hi/pi.ft.3ms pk.pp	מועד כם sf.2mp mp.cs pk.pp	ל בך ms.[cs] pk.pp	מן נדר כם sf.2mp mp.cs pk.pp	נדבה כם sf.2mp fp.cs pk.cj
לעלתיכם		ולמנחתים	ולנספיהם	ולשלמים:			
LōŌLo,TeLKhā 'M» zu „Hinaufzuweiheenden“ „euren“		ULōMiNCho,TeLKhā 'M» und zu „Spenden*“ „euren“	ULōNiSKeLKhā 'M» und zu „Trankopfern“ „euren“	ULōSchaLMeLKhā 'M» und zu „Friedensgaben“ „euren“ und zu ~Vollkommenen euren			
ל עלה כם sf.2mp fp.cs pk.pp		ל מנחה כם sf.2mp fp.cs pk.pp	ל נסך כם sf.2mp mp.cs pk.pp	ל שלם כם sf.2mp mp.cs pk.pp			